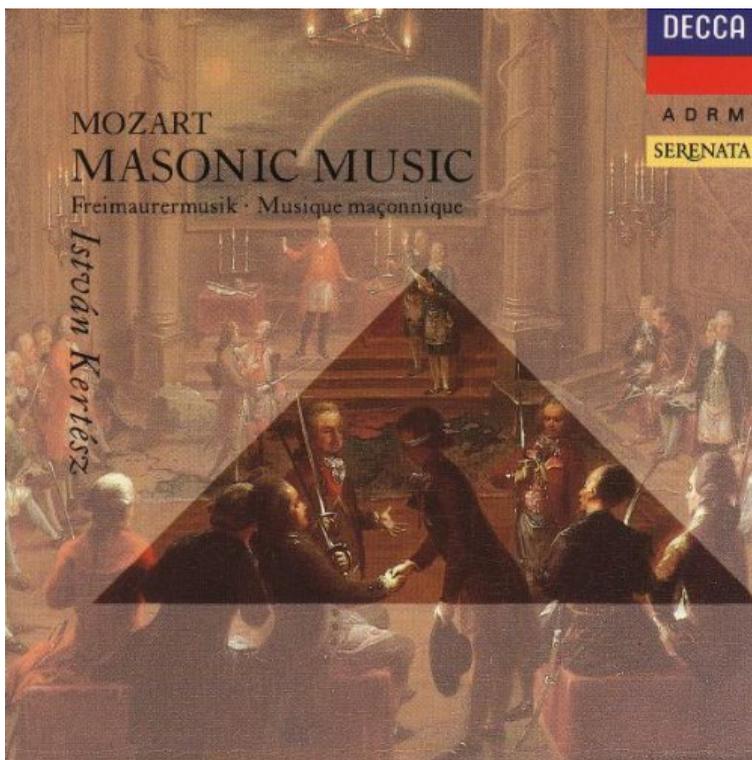


Musique Maçonnique/W.A.Mozart/Istvan Kertesz/London Symph. Orch.

W.A.Mozart entra en Maçonnerie à l'âge de 28 ans en 1784 à Vienne. Il accéda rapidement au rang de maître. Il n'est pas douteux que ce choix eut un retentissement sur les sept dernières années de sa vie. Il est à noter que c'est probablement Mozart qui convertit Joseph Haydn et son père Léopold Mozart à la franc-maçonnerie.

Cantates et Lieder constituent l'essentiel de cette musique de circonstances, jouées dans les loges viennoises, qui exalte la fraternité humaine. La Marche Funèbre Maçonnique K 477 constitue le point d'orgue ce CD : puissante, hautement spirituelle et tragique, elle offre aux cordes et aux vents la possibilité d'un dialogue de l'au-delà. Sublimement douloureuse, mais aussi rayonnante, elle conduit vers les sommets d'une ferveur inégalée. Comme l'on dit certains musicologues, le Requiem est en gestation. Il est admis que c'est pour le Grand Architecte que Mozart a composé ses pages les plus belles. Un CD indispensable.

Exemple : K 623 : pages suivantes



CHOR

Laut verkünde unsre
Freude
froher Instrumentenschall,
jedes Bruders Herz
empfinde
dieser Mauern Widerhall

Denn wir weihen diese
Stätte
durch die goldne
Bruderkette
und den echten Herzverein
heut' zu unserm Tempel
ein.

REZITATIV (TENOR)

Zum ersten Male, edle
Brüder, schlieszt uns dieser
neue Sitz der Weisheit und
der Tugend ein.
Wir weihen diesen Ort zum
Heiligtum unserer Arbeit, die
uns das grosze Geheimnis
entziffern soll.
Süsz ist die Empfindung des
Maurers an so einem
festlichen Tage, der die
Bruderkette neu und enger
schlieszt;
süsz der Gedanke, dasz nun
die Menschheit
wieder einen Platz unter
Menschen gewann; süsz die
Erinnerung an die Stätte, wo
jedes Bruderherz ihm, was

CHOEUR

Clamez haut notre allégresse,
joyeuses sonorités des
instruments,
et que ces murs fassent écho
au cœur de chaque Frère!

Car, par les chaînes d'or de la
fraternité et l'union des cœurs
fidèles, nous consacrons cette
demeure pour qu'elle soit notre
Temple aujourd'hui !

RECITATIF (Ténor)

Nobles Frères, c'est la première
fois que ce nouveau siège de la
sagesse et de la vertu nous
accueille.

Nous consacrons en cet endroit
le sanctuaire de nos travaux,
qui doivent nous révéler le
grand secret.

Doux sont les sentiments du
Maçon en ce jour si solennel,
où nous reformons et
resserrons notre chaîne
d'union;

douce est la pensée que
l'humanité a désormais repris

er war, und was er ist, und
was er werden kann, so
ganz bestimmt, wo Beispiel
ihn belehrt, wo echte
Bruderliebe seiner pflegt,
und wo aller Tugenden
heiligste, erste, aller
Tugenden Königin,
Wohltätigkeit, in stillem
Glanze thront.

ARIE (TENOR)

Dieser Gottheit Allmacht
ruhet,
nicht auf Lärmen, Pracht
und Saus,
nein, im Stillen wiegt und
spendet
sie der Menschheit Segen
aus.

Stille Gottheit, deinem
Bilde
huldigt ganz des Maurers
Brust,
denn du wärmst mit
Sonnenmilde
stets sein Herz in süsser
Lust.

REZITATIV (TENOR)

Wohlan, ihr Brüder'
überlaszt euch ganz der
Seligkeit eurer
Empfindungen, da ihr nie,
daz ihr Maurer seid,
versetzt.

place parmi les hommes; doux
est le souvenir des lieux où le
cœur de chaque frère est tant
en accord avec ce qu'il était, ce
qu'il est et ce qu'il peut
devenir, où l'exemple le guide,
où un véritable amour fraternel
l'entoure et où la plus sainte
des vertus, la première, la reine
de toutes les autres, la
bienfaisance, trône dans son
paisible éclat.

ARIA (TENOR)

La toute-puissance de cette
divinité
Se passe de bruit, de fastes et
de splendeur,
Non, c'est dans le silence
qu'elle pèse et dispense
Sa bénédiction à l'humanité.

O divinité silencieuse, à ton
effigie
Le Maçon rend hommage de
son cœur tout entier
Car, douce comme le soleil, tu
réchauffes
Toujours son cœur d'une suave
ardeur.

RECITATIF (TENOR)

(BARITON)

Diese heut'ge Feier sei ein
Denkmal des wieder neu
und fest geschlossnen Bunds

(TENOR)

Verbannt sei auf immer
Neid, Habsucht und
Verleumdung aus unserer
Maurerbrust,

(BARITON, TENOR)

und Eintracht knüpfe fest
das teures Band, das reine
Bruderliebe webte.

DUET (TENOR UND
BARITON)

Lange sollen diese Mauern
Zeuge unsrer Arbeit sein,
und damit sie ewig daure,
weiht sie heute Eintracht
ein.

Laszt uns teilen jede Bürde
mit der Liebe Vollgewicht,
dann empfangen wir mit
Würde
hier aus Osten wahres Licht.

Diesen Vorteil zu erlangen,
fanget froh die Arbeit an.
Und auch der schon
angefangen,
fange heute wieder an.

Allons, mes Frères,
abandonnez-vous tout entiers
au bonheur de vos sentiments,
et puissiez-vous ne jamais
oublier que vous êtes Maçons.

(BARYTON)

Que la fête d'aujourd'hui soit
un monument à notre alliance
de nouveau fermement scellée.

(TENOR)

Que l'envie, la cupidité et la
calomnie soient à jamais
bannies de notre cœur de
Maçon.

(BARYTON, TENOR)

Et que l'unité noue fermement
le précieux lien tissé par un pur
amour fraternel.

DUO (TENOR ET
BARYTON)

Puissent ces murs être
longtemps
Les témoins de nos travaux,
Et pour que ces travaux durent

Haben wir an diesem Orte
unser Herz und unsre
Worte,
an die Tugend ganz
gewöhnnt,
o dann ist der Neid gestillet,
und der Wunsch so ganz
erfüllet,
welcher unsre Hoffnung
krönt.

CHOR

Laut verkünde unsre
Freude *usw.*

toujours,
C'est l'unité qui aujourd'hui
les consacre.

Partageons chaque fardeau
Avec tout le poids de l'amour,
pour recevoir dignement ici
La véritable lumière de
l'Orient.

Pour obtenir ce bienfait,
Mettons-nous au travail dans la
joie.
Et que les travaux déjà
commencés
Connaissent aujourd'hui un
nouveau commencement.

Lorsqu'en cet endroit
Nous aurons entièrement
accoutumé
Notre cœur et nos paroles à la
vertu,
Alors l'envie sera apaisée
Et nous verrons réalisé
Le couronnement de notre
espoir.

CHOEUR

Clamez haut notre allégresse,
etc. (comme au début)